

Asociación entre lengua materna originaria con el nivel educativo alcanzado en la población peruana, 2022

Association between native mother tongue with the educational level reached in the Peruvian population, 2022

Alberto Guevara-Tirado^{1,*}, Marisol Mendoza Merino^{2,§}

Resumen

El objetivo fue determinar si el tipo de lengua materna practicado en la población peruana está asociado al nivel educativo, nivel de alfabetización, edad, sexo y dominio geográfico. Se realizó un estudio descriptivo, retrospectivo, transversal proveniente de la encuesta nacional de hogares-2022. El muestreo fue probabilístico, de áreas, estratificado. Se realizó la prueba de Chi-cuadrado. Las variables fueron: lengua materna, edad, nivel educativo, dominio geográfico, sexo y alfabetización. 4.2% y 0.5% de hablantes de lenguas originarias alcanzaron el nivel universitario y postgrado, respectivamente, en contraste con los hablantes de español con un 12.4% y 1.3% respectivamente. 65.2% de practicantes de lenguas originarias pertenecen a la Sierra, 48.7% de hablantes de lenguas originarias no sabe leer ni escribir, los adolescentes son el grupo etario que más habla español mientras que los adultos intermedios y mayor predominan hablan principalmente lenguas originarias. Se halló asociación estadísticamente significativa en todos los grupos ($p=0.000$) a excepción de con el sexo ($p=0.126$). En conclusión, el tipo de lengua materna está asociado con el nivel educativo alcanzado y otras barreras sociodemográficas en la población peruana, Es preciso reducir de forma más comprometida las brechas de desigualdad de oportunidades en educación en la población afectada.

Palabras clave: lengua materna, quechua, lenguas originarias, nivel educativo, Perú.

Abstract

The objective was to determine if the type of mother tongue practiced in the Peruvian population is associated with educational level, literacy level, age, sex, and geographic domain. A descriptive, retrospective, cross-sectional study from the national household survey-2022 was carried out. The sampling was probabilistic, of areas, stratified. The Chi-square test was performed. The variables were: mother tongue, age, educational level, geographic domain, sex, and literacy. 4.2% and 0.5% of native language speakers reached university and postgraduate level, respectively, in contrast to Spanish speakers with 12.4% and 1.3% respectively. 65.2% of native language practitioners belong to the Sierra, 48.7% of native language speakers do not know how to read or write, adolescents are the age group that speaks the most Spanish while intermediate and older adults speak mainly native languages. A statistically significant association was found in all groups ($p=0.000$) except for sex ($p=0.126$). In conclusion, the type of mother tongue is associated with the educational level attained and other sociodemographic barriers in the Peruvian population. It is necessary to reduce the gaps in inequality of educational opportunities in the affected population in a more committed way.

Keywords: mother tongue, quechua, original languages, education level, Peru.

¹Universidad Científica del Sur, Lima, Perú

²Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle, Lima, Perú

E-mail: ^{*}albertoguevara1986@gmail.com, [§]solmar_118@hotmail.com

Orcid ID: ^a<https://orcid.org/0000-0001-7536-7884>, ^b<https://orcid.org/0000-0001-8863-4582>

Recibido: 23 de mayo de 2023

Aceptado para publicación: 26 de julio de 2023

Publicado: 31 de julio de 2023

Citar este artículo: Guevara-Tirado, A. y Mendoza-Merino, M. (2023). Asociación entre lengua materna originaria con el nivel educativo alcanzado en la población peruana, 2022. *Investigación Valdizana*, 17(3), 105-111. <https://doi.org/10.33554/riv.17.3.1894>

Introducción

La lengua materna (también conocida como primera lengua o lengua nativa) es la primera lengua o dialecto al que se expone la persona desde el momento de nacer (Burbano, 2018) así como dentro del periodo crítico de desarrollo cerebral para adquirir el lenguaje durante la infancia (Hernández, 2021). La lengua materna es parte de la identidad del niño y le permite adaptarse al entorno sociocultural al que está expuesto (Mateos et al, 2019). Se considera como hablante nativo de determinada lengua materna cuando la persona está inmersa en un ambiente lingüístico desde el nacimiento y juventud y dicho ambiente es compartido por adultos con una formación y antecedentes lingüísticos similares (Vulchaniva et al, 2022). El concepto surgió en el contexto del nacionalismo y colonialismo europeo del siglo XIX como forma de etiquetar identidades lingüísticas de las diferentes culturas (Baese, 2015), así como para diferenciar grupos sociales dentro de una jerarquía colonialista, siendo posteriormente vinculados a los conceptos de nación y raza (Cheng, 2021), en consecuencia, el idioma aprendido por los súbditos de las culturas y naciones colonizadas fue considerado inferior al de las naciones o imperios colonizadores. Posteriormente, en la década de 1960 y 1970, el concepto recobro notoriedad con el desarrollo del enfoque lingüístico de Noam Chomsky, el cual considera al lenguaje como parte innata conservada en el genoma y expresada en la reorganización de los circuitos neuro-cerebrales desarrollados durante la evolución del ser humano (Birchenall y Müller, 2014).

En el Perú hay alrededor de 47 lenguas, siendo el quechua, aimara, asháninka y awajún las más habladas (Santos Revilla, 2016), estimándose que aproximadamente 13 de cada 100 peruanos tienen una lengua materna diferente al español (Fiorani, 2022), idioma que empezó a enseñarse en las escuelas de todo el país desde la época del presidente José Pardo y Barreda (Arrizabalaga, 2021), resultando en que en la actualidad aproximadamente el 94% de la población tiene como idioma principal al español siendo este el idioma oficial del país, pasando el quechua y el aymara a ser considerados como idiomas cooficiales según la constitución (Lovon, 2019). Las lenguas indígenas peruanas se hallan sobre todo en los Andes centrales y la selva amazónica (Ruelas, 2021), asimismo, muchos idiomas de los andes del norte se llegaron a extender a lo largo de la costa norte del país, pero se extinguieron en el siglo XIX (Lau, 2010) quedando como lenguas nativas comunes de los andes el quechua, aymara, jaqaru y el kawki (Arias & Lovon, 2022); mientras que en la región amazónica, persisten muchos idiomas nativos siendo los más comunes el asháninka y el aguaruna (Salaverry et al, 2010).

El quechua, llamado también Runasimi que significa "lengua del pueblo" (Itier, 2015) es un conjunto de lenguas pertenecientes a los pueblos quechuas. Es la lengua precolombina más hablada, estimándose que alrededor de 8 a 10 millones de personas lo usan (Shimabuku, 2018). En Perú, aproximadamente 7,7 millones de personas hablan quechua, el cual fuera el

idioma oficial del Imperio Incaico (Andrade, 2021). Su uso fue fomentado por los españoles hasta la década de 1780 debido a los conflictos generados por las guerras independentistas (Ramírez, 2022). En 1975, fue reconocido en nuestro país como uno de los idiomas cooficiales seguido por Ecuador en su constitución del año 2006 (Itier, 2021), y Bolivia en el año 2009 (Mayorga, 2017). Actualmente, el principal obstáculo para la fomentación de esta y otras lenguas es la falta de material escrito (Yataco, 2012); el quechua y otras lenguas originarias son principalmente habladas, aunque el Ministerio de Educación ha promovido el desarrollo de alfabeto en estos idiomas (Arango, 2020); En años recientes, a pesar de las políticas de educación bilingüe intercultural (EIB) en países con lenguas originarias, todavía se presentan problemas en la llegada de recursos didácticos a zonas alejadas de estos países por lo que muchos indígenas prefieren que sus hijos se abstengan de aprender o practicar sus lenguas maternas debido a las escasas oportunidades que se les presentan en ese idioma (Enciso, 2021).

El aymara (también conocido como jaqi o aru) (Alanoca, 2019) es la segunda lengua mas importante en los andes centrales, compartiendo parte del vocabulario con el Quechua (Apipilhuasco, 2021), siendo a veces denominados en conjunto como quechumara (Cerron, 2020). Tiene aproximadamente 2,2 millones de hablantes de los cuales 1,7 son bolivianos, 350.000 son peruanos y los demás se hallan en Chile y Argentina (Mamani, 2021). Además existen otras lenguas originarias como: matsigenka, harakbut, ese eja, shipibo, ashaninka, yine, kakataibo, kandozi-chapra, awajún, jaqaru, shawi, yanesha, nomatsigenga, cashinahua, wampis, sharanahua, secoya, achuar, murui-muinani, kakinte, matsés, ikitu, shiwilu, madija, kukama kukamiria, majiki, bora, yagua, kapanawa, urarina, amahuaca, yaminahua, ocaina, nanti, arabela y ticuna (Bruno Seminario, 2020); por ello, el Ministerio de Educación peruano, como parte de la política nacional de educación intercultural bilingüe continua con la promoción del reconocimiento y valoración de esta diversidad lingüística, en el ámbito urbano y rural, o donde confluyan hablantes de lenguas originarias por medio de campañas de alfabetización de estas lenguas (Zapana, 2021).

El uso de lenguas maternas distintas al español se ha reducido principalmente debido a la migración desde la sierra y selva a la costa, el acceso y oportunidades económicas que confieren aprender el idioma español respecto a otras lenguas, así como el prejuicio de considerar a quienes hablan lenguas originarias como pertenecientes a comunidades simples, supuestamente simbolizando el atraso socioeconómico respecto a quienes hablan idiomas globalizados (Pumacahua, 2022), lo que empuja a muchos padres a restringir el uso de estas lenguas en sus hijos, disminuyendo su utilización generación tras generación, con el consiguiente riesgo de desaparición como en el caso del idioma cauqui, del cual solo nueve personas lo hablaban en el año 2005, y del quechua el cual se encuentra en una situación vulnerable en futuras generaciones (Verano, 2022).

La práctica de lenguas originarias para alcanzar la educación superior representa una serie de desafíos socioeconómicos y prejuicios sociales: la pobreza endémica, los recursos limitados y el difícil acceso a la educación en las áreas urbanas donde se practican dichas lenguas reducen las posibilidades de acceso a estudios superiores, así como las creencias de que las lenguas originarias solo deben restringirse estrictamente al ámbito local y familiar, entre otros (Deance y Vasquez, 2010). En ese sentido, el objetivo de esta investigación fue determinar si el tipo de lengua materna está asociado con el nivel educativo en la población peruana. Estos resultados permitirán dar a conocer la problemática sociocultural y económica que conlleva el uso de lenguas maternas originarias y las desventajas que enfrentan estos grupos en el acceso a la educación al mismo nivel que los hispanohablantes de nuestro país.

Metodología

Diseño y marco muestral

Estudio descriptivo, retorspectivo y transversal a partir de la encuesta nacional de hogares (ENAH) del año 2022 aportada por el instituto nacional de estadística e informática (INEI), donde se incluyó a adultos de áreas urbanas y rurales. Se excluyó a militares que estén en establecimientos realizando servicio activo, así como a quienes vivan en residencias colectivas como iglesias, cárceles, centros de salud, entre otros.

El marco muestral estuvo formado por la información censal actualizada. El tamaño de la muestra vario según las variables a contrastar. La muestra que provino de la encuesta nacional de hogares, según información de la ficha técnica, fue probabilística, segmentada por áreas, del tipo estratificada, en múltiples etapas e independiente por cada departamento, siendo de 23948 personas cuando se analizó el tipo de lengua materna y el mayor nivel educativo alcanzado, 26211 personas cuando se contrastó el tipo de lengua materna con el dominio geográfico, grupo etario y sexo y 3252 personas cuando se contrastó el tipo de lengua materna y el nivel alfabetización.

Instrumento de recolección de datos

El instrumento utilizado en la investigación fue la encuesta nacional de hogares del año 2022, de acceso gratuito y libre en la base de datos del INEI, de cuyos datos se seleccionó los pertinentes a la investigación para

colocar los datos en el programa SPSS 25 para el análisis descriptivo. La encuesta se ha venido desarrollando desde el año 1995 para seguir las condiciones y calidad de vida de la población y cuyos objetivos principales son el generar indicadores para conocer la evolución del estado socioeconómico de las familias, buscar estrategias para el mejoramiento de los programas sociales de apoyo y como base de datos libre para la investigación por parte de entidades públicas, privadas y de investigadores particulares (Anyosa, 2022).

Variables y recolección de datos

Las variables a considerar fueron: la región de origen la cual es la región donde vive actualmente y donde se realizó la encuesta, dividido en costa, sierra y selva, el tipo de lengua materna la cual es el idioma aprendido desde la niñez y con el que interactúa con familiares y otras personas de su entorno desde etapas tempranas de la vida, la cual se dividió en español y otras lenguas originarias, el mayor nivel educativo alcanzado, el cual es el último grado de educación que realizó el encuestado, dividido en inicial, primaria, secundaria, técnico y universitario, también se consideró otro apartado sobre la alfabetización, donde se incluyó la variable sobre si sabe leer y escribir, con respuestas sí y no, el cual según los datos incluidos en la ficha técnica del INEI, se verificó mediante una cartilla de prueba, también se consideró el grupo etario, el cual es la edad en años de los participante, dividido en 12 a 17, 18 a 39, 40 a 59 y el grupo de edad igual o mayor a 60 años. La asociación se determinó mediante la prueba de Chi-cuadrado de Pearson mediante el uso del software estadístico SPSS statistics 25.

Consideraciones éticas

Los datos del INEI no incluyen información que comprometa la identidad de los encuestados, siendo datos codificados y, por tanto, de carácter anónimos.

Análisis de datos

Se observó que el grupo cuya lengua materna es el español tuvo un mayor porcentaje de personas que han alcanzado el nivel académico técnico, universitario y posgrado respecto al grupo que tiene como lengua materna a las lenguas originarias, la asociación de estas variables fue significativa con un valor de $p=0.000$ (tabla 1).

Tabla 1

Lengua materna y mayor nivel educativo alcanzado en población peruana del censo nacional de hogares del año 2022

		Mayor nivel educativo alcanzado							Total
		Inicial	Primaria	Secundaria	Técnico	Universitario	Postgrado		
Lengua materna	Español	N	1118	6182	7558	2174	2442	261	19735
		%	5.70%	31.30%	38.30%	11.00%	12.40%	1.30%	100.00%
	Lenguas originarias	N	83	2058	1598	276	175	23	4213
		%	2.00%	48.80%	37.90%	6.60%	4.20%	0.50%	100.00%
Total		N	1201	8240	9156	2450	2617	284	23948
		%	5.00%	34.40%	38.20%	10.20%	10.90%	1.20%	100.00%

Elaboración propia

Respecto a la relación entre el tipo de lengua materna y el sexo, se observó una mayor frecuencia de hablantes tanto de español como de lenguas originarias en el grupo del sexo femenino, sin embargo, la prueba de Chi-cuadrado arrojó un valor de $p = 0,126$ por lo que ambas variables son estadísticamente independientes (tabla 2).

Tabla 2

Tabla cruzada entre tipo de lengua materna y sexo en población peruana

		Sexo		Total	
		Hombre	Mujer		
Lengua materna	Español	N	10082	10612	20694
		%	48.70%	51.30%	100.00%
	Lenguas originarias	N	2624	2893	5517
		%	47.60%	52.40%	100.00%
Total		N	12706	13505	26211
		%	48.50%	51.50%	100.00%

Elaboración propia

Respecto a la lengua materna y dominio geográfico, se encontró que la mayoría de personas que tienen como lengua materna a las lenguas originarias, se hallaron en la sierra, mientras que en Lima metropolitana hubo un menor porcentaje de ellos. Asimismo, entre Lima metropolitana y las demás localidades de la región costa se halla la mayoría de personas cuyo lenguaje materno es el idioma español. La prueba de asociación de Chi-cuadrado tuvo un valor de $p = 0,000$ por lo cual ambas variables mostraron dependencia (tabla 3).

Tabla 3

Tabla cruzada entre tipo de lengua materna y dominio geográfico de origen en la población peruana

		Dominio de origen					Total
		Costa	Sierra	Selva	Lima metro- polítana		
Lengua materna	Español	N	7509	5613	5089	2483	20694
		%	36.30%	27.10%	24.60%	12.00%	100.00%
	Lenguas originarias	N	749	3595	792	381	5517
		%	13.60%	65.20%	14.40%	6.90%	100.00%
Total		N	8258	9208	5881	2864	26211
		%	31.50%	35.10%	22.40%	10.90%	100.00%

Elaboración propia

En lo que concierne al tipo de lengua materna y si los encuestados saben leer y escribir, se observó que el grupo cuya lengua materna fue alguna de las lenguas originarias tuvo mayores dificultades para leer y escribir adecuadamente respecto al grupo cuya lengua materna es el español, hallándose asociación entre las variables estudiadas ($p = 0,000$), trabajándose con una muestra menor debido a la disponibilidad de datos provenientes de la encuesta (tabla 4).

Tabla 4

Tabla cruzada entre tipo de lengua materna y alfabetización en población peruana

		¿Sabe leer y escribir?		Total	
		Si	No		
Lengua materna	Español	N	1137	522	1659
		%	68.50%	31.50%	100.00%
	Lenguas originarias	N	818	775	1593
		%	51.30%	48.70%	100.00%
Total		N	1955	1297	3252
		%	60.10%	39.90%	100.00%

Elaboración propia

Se pudo observar que en el grupo cuya lengua materna son lenguas originarias, existe un mayor porcentaje de practicantes de edad igual o mayor a 40 años, mientras que el porcentaje de adolescentes y jóvenes es menor, sobre todo respecto al grupo que tiene como lengua materna al idioma español, la prueba de Chi-cuadrado mostró están asociadas ($p = 0,000$) (tabla 5).

Tabla 5

Tabla cruzada entre tipo de lengua materna y grupo etario en población peruana

		Grupo etario					Total
		Dic-17	18-39	40-59	60		
Tipo de lengua materna	Español	N	6815	6516	4571	2792	20694
		%	32.90%	31.50%	22.10%	13.50%	100.00%
	Lenguas originarias	N	774	1410	1789	1544	5517
		%	14.00%	25.60%	32.40%	28.00%	100.00%
Total		N	7589	7926	6360	4336	26211
		%	29.00%	30.20%	24.30%	16.50%	100.00%

Elaboración propia

Discusión

Se encontró que el tipo de lengua materna se asocia con el nivel educativo alcanzado, observándose que pocas personas cuya lengua materna es diferente al español llegan a alcanzar el nivel técnico, universitario y de postgrado, lo que podría atribuirse a varios factores relacionados tanto con aspectos socioculturales, geográficos, económicos, entre otros: las lenguas originarias de mayor uso en el país, como el quechua y el aimara, se practican con mayor frecuencia en población de la sierra central y sur (Calsin, 2020) que, como se pudo observar en la tabla de dominio geográfico representado por la región sierra, es donde se encontró el mayor porcentaje de personas hablantes de lenguas originarias; la sierra central y sur son regiones con el mayor contingente de pobreza extrema y no extrema a nivel nacional, habiéndose incrementado aún más debido a la pandemia por COVID-19, siendo la región que alberga aproximadamente al 52,27% de pobres del país (Jurado & Susan, 2021), lo cual representa una barrera para el acceso a una educación similar a la región de la costa y sobre todo Lima metropolitana. Otro factor importante son los recursos didácticos insuficiente en lengua originaria, los cuales vienen siendo distribuidos por el ministerio de educación aproximadamente desde la década de los 90s

pero con mayor estandarización desde el año 2014 (Pacheco, 2019), los cuales sin embargo son escasos para el nivel de educación secundaria, siendo distribuidos y orientados principalmente para los niveles inicial y primaria, presentando otras dificultades como por ejemplo la insuficiente cantidad del material impreso, errores de traducción, material no traducido para todas las materias cursadas, entre otros (Cuenca, 2019). Estos problemas tienen repercusiones en el desarrollo de los hablantes de lenguas maternas originarias, afectando su rendimiento escolar, su desarrollo cognitivo y su adaptabilidad a entornos académicos de mayor exigencia, por lo que se precisa un mayor esfuerzo por parte del estado para reducir las brechas socioeconómicas y educativas entre la población practicante de lenguas originarias, por ejemplo, fomentando la interculturalidad con maestros provenientes de lugares donde se practiquen lenguas originarias (Escobar y Carcausto, 2022), así como la gestión de recursos tecnológicos educativos que mejoren la gestión pedagógica como por el ejemplo la modalidad de aula invertida (Quinto-Roman, 2022).

Respecto al sexo, los porcentajes del tipo de lengua materna fueron similares entre hombres y mujeres, pero la prueba de asociación estadística de Chi-cuadrado de Pearson indicó que el sexo no está asociado al uso de la lengua materna, probablemente debido a que tanto hombres y mujeres son formados en el mismo ambiente familiar y bajo las mismas normas culturales y de estilo de vida, por lo que el sexo no es un factor que incida en la formación basada en el uso de lengua española u originaria.

En cuanto a la alfabetización de las personas encuestadas, las personas que tienen como lengua materna algunas lenguas originarias estuvieron menos alfabetizadas que las personas que hablan principalmente el español, esto podría atribuirse a que las personas que hablan principalmente lenguas originarias provienen de regiones con altos niveles de pobreza y donde la formación educativa es incipiente desde hace décadas, lo cual puede estar relacionado a lo hallado en otra tabla respecto al tipo de lengua materna y grupo etario donde se pudo observar que la mayoría de practicantes de lenguas originarias son personas pertenecientes al grupo etario adulto intermedio y adulto mayor en contraposición a quienes tienen al idioma español como lengua materna donde hubo un mayor porcentaje de adolescentes y adultos jóvenes; si bien hubieron avances en el sector educación (en 2002 se aprobó la primera ley de educación intercultural bilingüe) (Espinoza et al, 2020), la calidad de enseñanza décadas atrás fue muy incipiente, caracterizada por modelos autoritarios, castigos y métodos tradicionales, afectada por condiciones climáticas y bajas temperaturas, responsabilidades de los niños y adolescentes que los condicionan al absentismo escolar, infraestructura deficiente y con falta de energía para el uso de equipos informáticos así como maestros contratados cuya lengua materna al ser el español, tendrán dificultades en la enseñanza en comunidades cuya lengua materna sea originaria (Roque, 2021), asimismo, la constante migración de zonas rurales a zonas urbanas por parte de jóvenes que buscan un mejor futuro, implica la disminución paulatina de la práctica de

lenguas originarias al ser el idioma español el predominante en empleos y escuelas de mayor calidad, sobretudo en la costa (Falcon, 2022), por lo que estos factores podrían explicar la razón del porque los adultos mayores de 40 años es el grupo predominante respecto a la lengua originaria como idioma principal, ya que están consolidados y establecidos en sus comunidades, con mayor arraigo cultural y provenientes de generaciones con menor acceso a la educación, lo que explicaría a su vez el hallazgo de una menor alfabetización en grupos practicantes de lenguas originarias.

Conclusión

El tipo de lengua materna tiene una asociación estadísticamente significativa con el nivel educativo alcanzado y a otros factores sociodemográficos como la edad, el dominio geográfico y la alfabetización en la población peruana. Estos resultados son consecuencia de décadas de descuido e indiferencia por parte del gobierno y la sociedad en general, reflejados en la falta de políticas públicas efectivas que tienen como consecuencia tangible, la pobreza y analfabetismo que impide el crecimiento socioeconómico y educativo en las personas pertenecientes a las regiones más vulnerables del país, perennizando el atraso y subdesarrollo de dichos grupos sociales mientras, al mismo tiempo, se va perdiendo, cada vez a un ritmo más acelerado, la identidad cultural y el legado histórico de estas comunidades, a través de la desaparición de sus lenguas originarias, generando un mayor deterioro de la naturaleza de la nación peruana como país multicultural, democrático y con igualdad de oportunidades y derechos entre todos los ciudadanos. En ese sentido, es importante incidir en los posibles factores causales, como la pobreza endémica, la falta de material educativo traducido, la falta de comunicación física (carreteras) y virtual, entre otros, los cuales dificultan el desarrollo al que todo miembro de nuestro país tiene derecho: una educación de calidad y equitativa.

Fuente de financiamiento

Financiado por los autores.

Contribución de los autores

Alberto Guevara Tirado: Concepción del diseño, análisis e interpretación de datos, adquisición de datos, revisión de información, redacción y revisión final

Marisol Mendoza Merino: Interpretación de datos, revisión de información, concepción y diseño

Conflicto de Interés

Los autores declaran no tener ningún conflicto de intereses.

Agradecimientos

Al Instituto nacional de estadística e informática (INEI) por proporcionar la base de datos disponible en su página web, los cuales permitieron el desarrollo de esta investigación..

Referencias Bibliográficas

- Alanoca Arocutipa, V. (2019). Los valores de la cultura aymara en la construcción de la personalidad. *Revista de investigaciones*, 8(1), 884–894.
<https://doi.org/10.26788/riepg.v8i1.454>
- Andrade Ciudad, L., y Howard, R. (2021). Las lenguas quechuas en tres países andino-amazónicos: de las cifras a la acción ciudadana. *Kañina*, 45(1), 7–38.
<https://doi.org/10.15517/rk.v45i1.45618>
- Anyosa, P. y Roxana, M. (2022). *Caracterización socioeconómica de los jóvenes del departamento de Cajamarca, según la ENAHO 2019 utilizando análisis de componentes principales no lineales* Universidad César Vallejo [Tesis de licenciatura].
<https://repositorio.ucv.edu.pe/handle/20.500.12692/101619>
- Apipilhuasco Miranda, M. F. (2021). Ensayos de etnografía teórica. Andes. *Revista colombiana de antropología*, 58(1), 386–391.
<https://doi.org/10.22380/2539472x.2047>
- Arango, N. C., Fuentes, W. R., y Tello, L. L. R. (2020). Influencia del español en la producción de textos narrativos escritos en quechua en la UNSCH, Ayacucho 2018. *Germinal*, 1(03), 12–18.
<https://revistas.uncp.edu.pe/index.php/germinal/artic/e/view/1627>
- Arias Loaiza, G., y Lovón Cueva, M. A. (2022). Ideologías lingüísticas sobre la normalización de los alfabetos de las lenguas originarias del Perú. *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*, 71, 93–135.
<https://doi.org/10.46744/bapl.202201.004>
- Arrizabalaga, C. (2021). Para la historia de las lenguas en el Perú: noticias lingüísticas y etimologías en los reportes de Fannie B. Ward (1890-1891). *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*, 70, 529–548.
<https://doi.org/10.46744/bapl.202102.020>
- Baese-Berk, M. M., & Morrill, T. H. (2015). Speaking rate consistency in native and non-native speakers of English. *The Journal of the Acoustical Society of America*, 138(3), EL223-8.
<https://doi.org/10.1121/1.4929622>
- Birchenall, L. B., y Müller, O. (2014). La Teoría Lingüística de Noam Chomsky: del Inicio a la Actualidad. *Lenguaje*, 42(2), 417–442.
<https://doi.org/10.25100/lenguaje.v42i2.4985>
- Bruno Seminario, Á. M., Córdova Chuquihuanga, A. K., y Santos Arriol, J. C. (2020). Las lenguas originarias del Perú: Un análisis de su estado desde la multiculturalidad. *Prohominum*, 2(3), 92–104.
<https://doi.org/10.47606/acven/ph0015>
- Burbano, B., & Elena, M. (2018). El proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua materna: la comprensión lectora en los estudiantes de la enseñanza básica primaria. *Conrado*, 14, 310–317.
http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1990-86442018000500310
- Calsín Vilca, D. P. (2020). Emplazamientos iniciales, expansión y convergencia del quechua, aimara y puquina. *Educación*, 18(18), 158–166.
<https://doi.org/10.51440/unsch.revistaeducacion.2020.18.180>
- Cerrón-Palomino, R. (2020). y su trampa ortográfica: ni mochica ni quingnam sino quechumara. *Lexis*, 44(1), 301–341. <https://doi.org/10.18800/lexis.202001.010>
- Cheng, L. S. P., Burgess, D., Vernooij, N., Solís-Barroso, C., McDermott, A., & Namboodiripad, S. (2021). The problematic concept of native speaker in psycholinguistics: Replacing vague and harmful terminology with inclusive and accurate measures. *Frontiers in Psychology*, 12, 715843.
<https://doi.org/10.3389/fpsyg.2021.715843>
- Cuenca, R., y Urrutia, C. E. (2019). Explorando las brechas de desigualdad educativa en el Perú. *Revista mexicana de investigación educativa*, 24(81), 431–461.
https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1405-66662019000200431
- Deance, I., & Vázquez Valdés, V. (2010). La lengua originaria ante el modelo intercultural en la Universidad Intercultural del Estado de Puebla. *Cuicuilco*, 17(48), 35–47.
https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0185-16592010000100003
- Escobar-Maquera, E. y Carcausto-Calla, W. (2022). Abordaje fenomenográfico sobre la interculturalidad en docentes aimarahablantes de educación básica de Lima Metropolitana. *Investigación Valdizana*, 16(3), 143–150. <https://doi.org/10.33554/riv.16.3.1441>
- Enciso Huamani, E., y Chávez Castellanos, K. (2021). La migración en los pobladores de Ñuñungayocc, del distrito de Palca-Huancavelica. *Horizonte de la ciencia*, 11(20), 107–115.
<https://doi.org/10.26490/uncp.horizonteciencia.2021.20.771>
- Espinoza Guzmán, B. A., Montalvo Ochoa, L. E., & Vilca Ayona, J. de D. A. (2020). *La enseñanza del quechua para promover la educación intercultural bilingüe en el Perú. Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública Monterrico* [Tesis de licenciatura].
<http://repositorio.monterrico.edu.pe/handle/20.500.12905/1703>
- Falcón Ccenta, P. M. (2022). Identidades y actitudes lingüísticas de migrantes andinos en áreas sociodemográficas de lenguas en contacto. *Forma y función*, 35(1).
<https://doi.org/10.15446/fyf.v35n1.87371>
- Fiorani Denegri, E. (2022). Diplomacia cultural: la inclusión de las lenguas originarias como parte de la política exterior peruana. *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*, 71, 331–369.
<https://doi.org/10.46744/bapl.202201.011>
- Hernandez, A. E., Bodet, J. P., 3rd, Gehm, K., y Shen, S. (2021). What does a critical period for second language acquisition mean?: Reflections on Hartshorne et al. (2018). *Cognition*, 206(104478), 104478.
<https://doi.org/10.1016/j.cognition.2020.104478>
- Itier, C. (2015). «Quechua» y el sistema inca de denominación de las lenguas. *Melanges de la Casa de Velazquez*, 45–1, 37–56.
<https://doi.org/10.4000/mcv.6113>
- Itier, C. (2021). La formación del quechua ecuatoriano: una nueva hipótesis. *Lexis*, 45(2), 659–690.
<https://doi.org/10.18800/lexis.202102.005>
- Jurado, R., & Susan, P. (2021). *Análisis del empleo informal y su influencia en la pobreza en la sierra central del Perú, 201*. Universidad Nacional del Centro del Perú [Tesis de licenciatura].

- <https://repositorio.uncp.edu.pe/handle/20.500.12894/7698>
- Lau, G. (2010). Culturas y lenguas antiguas de la sierra norcentral del Perú: una investigación arqueolingüística. *Boletín de arqueología PUCP*, 14, 141–164.
<https://revistas.pucp.edu.pe/index.php/boletindeferqueologia/article/view/1190>
- Lovón Cueva, M. A. (2019). Las palabras compuestas en el aimara de Conima. *Lexis*, 43(1), 55–85.
<https://doi.org/10.18800/lexis.201901.002>
- Mamani, Y. D. Y. (2021). Los aymaras y el aimara en el tiempo. *Revista de Pensamiento Crítico Aymara*, 3(1), 21–34.
<https://www.pensamientocriticoaymara.com/index.php/rpca/article/view/41>
- Mateos-Claros, F., Olmedo-Ruiz, F. J., Esteban-Ibáñez, M., y Amador, L. V. (2019). Lengua materna, cultura y rendimiento en un contexto multicultural de Educación Infantil. *Ocnos Revista de Estudios sobre Lectura*, 18(2), 44–54.
https://doi.org/10.18239/ocnos_2019.18.2.1966
- Mayorga, F. (2017). Estado plurinacional e democracia intercultural na Bolivia. *Revista brasileira de ciências sociais*, 32(94), 01.
<https://doi.org/10.17666/329401/2017>
- Pacheco Lay, G., y Miranda Blanco, A. (2019). Financiamiento de la educación en el Perú. *Propuesta educativa*, 52, 57–68.
http://www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci_abstract&pid=S1995-77852019000200006
- Pumacahua, M. C., y Zeballos, P. E. (2022). Prejuicios lingüísticos DE Los estudiantes peruanos bilingües universitarios hacia El Quechua. *Diálogo Andino*, 67, 183–193.
<https://doi.org/10.4067/s0719-26812022000100183>
- Quinto-Román, MC (2022). Influencia del aula invertida en la gestión pedagógica durante la educación a distancia. *Investigación Valdizana*, 16 (1), 33–41.
<https://doi.org/10.33554/riv.16.1.1296>
- Ramírez Hita, S. (2009). La contribución del método etnográfico al registro del dato epidemiológico: epidemiología sociocultural indígena quechua de la ciudad de Potosí. *Salud colectiva*, 5(1), 63–85.
<https://doi.org/10.1590/S1851-82652009000100005>
- Ramírez Rodríguez, L. (2022). Actitudes lingüísticas hacia el quechua y el castellano de estudiantes de Educación Básica en Huánuco: un análisis cualitativo. *Lengua y Sociedad*, 21(1), 501–517.
<https://doi.org/10.15381/lengsoc.v21i1.22445>
- Roque Vargas, E. (2021). *Gestión de capacitación docente en escritura del Quechua Collao, para mejora de servicio educativo en una red educativa, Mara 2021* [Universidad César Vallejo].
<https://repositorio.ucv.edu.pe/handle/20.500.12692/66939>
- Ruelas Vargas, D. (2021). Origen y perspectivas de las políticas de la Educación Intercultural Bilingüe en el Perú: utopía hacia una EIB de calidad. *Revista historia de la educación latinoamericana*, 23(36), 205–225.
<https://doi.org/10.19053/01227238.10831>
- Salaverry, O., Trujillo, O. V., Quispe, R., Meneses, D., y Velásquez, M. (2010). Pueblos indígenas del Perú. *Revista peruana de medicina experimental y salud publica*, 27(2), 298–300.
<https://doi.org/10.1590/s1726-46342010000200022>
- Santos-Revilla, G. (2016). Enseñanza de lenguas originarias en las facultades de Medicina peruanas. *Revista peruana de medicina experimental y salud publica*, 33(1), 183.
<https://doi.org/10.17843/rpmesp.2016.331.2021>
- Shimabuku Azato, R., Martina Chávez, M., Delgado Vásquez, A., Angulo Poblete, D., y Salazar Salvatierra, E. (2018). Nivel de conocimiento del idioma quechua, lengua indígena viva, en los estudiantes de la Facultad de Medicina de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. *Anales de la Facultad de Medicina (Lima, Peru : 1990)*, 79(3), 264.
<https://doi.org/10.15381/anales.v79i3.15321>
- Verano, H. A. T., y Sanabria, D. F. R. (2022). Importancia de la educación bilingüe del idioma Quechua en el desarrollo nacional del Perú. *World Literature & Linguistics*, 1(3), 32–40.
<https://literaturejournal.org/index.php/WLL/article/view/45>
- Vulchanova, M., Vulchanov, V., Sorace, A., Suarez-Gomez, C., & Guijarro-Fuentes, P. (2022). Editorial: The notion of the native speaker put to the test: Recent research advances. *Frontiers in Psychology*, 13, 875740. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2022.875740>
- Yataco, M. (2012). Políticas de estado y la exclusión de las lenguas indígenas en el Perú. *Droit et cultures*, 63, 110–142. <https://doi.org/10.4000/droitcultures.2946>
- Zapana Jallo, E. M. (2021). El desarrollo de competencias comunicativas en el marco del modelo educativo peruano. *Revista Latinoamericana Ogmios*, 1(2), 189–194. <https://doi.org/10.53595/rlo.v1.i2.019>